

St. Michael Antiochian Orthodox Church of the San Fernando Valley
a Parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406 stmichaelvannuys.org

His Eminence, Metropolitan SABA, of the Antiochian Orthodox Christian
Archdiocese of North America www.antiochian.org

His Grace, Bishop ANTHONY, Auxiliary to the Metropolitan

Archpriest Timothy Baclig, Pastor frtimothy@stmichaelvannuys.org

Rev. Deacon Andrew Monsue armcopper@gmail.com

Subdeacon Richard Tamoush Tamoush.Richard@gmail.com

Subdeacon Richard Ajalat, Pastoral Assistant rajalat@stmichaelvannuys.com

Parish Council Chair - Kris Thabit kthabit66@hotmail.com

Council Vice-Chair - Constantine Nasr , Jr. constantinenasr@icloud.com

Council Secretary - Michael Mitchell mgmitchell3@gmail.com

Council Treasurer - Praneet Panga praneet.panga@stepupconsultingco.com

Assistant Treasurer - Britton McLinn britton@stmichaelvannuys.org

Long-range Planning Chair - Michael Mitchell mgmitchell3@gmail.com

Antiochian Orthodox Christian Women of No. America (AOCWNA)

Chapter President - Charmaine Darmour cdarmour@sbcglobal.net

Choir Director - William Grundler wrgrundler@gmail.com

Church School Dir. - Rachel Grundler. superintendent@stmichaelvannuys.org

Youth Director - Michelle Moujaes michellemoujaes@gmail.com

Hospitality Ministry Coordinator - William Nehme nehmewilliam03@gmail.com

Men's Fellowship - Sam Azzam - mensministry@stmichaelvannuys.org

Faithtree Resources Exec. Director - Michelle Moujaes michelle@faithtree.org

Stewardship Chair - Constantine Nasr constantinenasr@icloud.com

Communications Chair - Michael Paraskevas michaelparaskevas13@gmail.com

Bookstore Manager - Bobbi Monsue bobbi_monsue@att.net

Golf Classic Co-Chairs

Don Meena donmeena@sbcglobal.net

Fred Milkie, Jr. milkief@aol.com

Website - Dan Raju and Joseph Wang jpw378@gmail.com

Charity Coordinator - Cindy Tamoush cindy.tamoush@gmail.com

Usher Emeritus - Ramez Hage jeddo.ramez@gmail.com

The Seventeenth Sunday after Pentecost and The Second Sunday of Luke

The Holy Martyr Charitina of Amisos; John, bishop of Euchaïta;
Eudokimos of Vatopedi monastery on Athos

Sunday, October 5, 2025

Tone 8; Eothinon 6

Apolytikion of the Resurrection (Tone 8)

From the heights Thou didst descend, O compassionate One, and Thou didst submit to the three-day burial, that Thou might deliver us from passion; Thou art our life and our Resurrection, O Lord, glory to Thee.

Apolytikion for our Patron, Michael the Archangel (Tone 2)

O ye foremost of the heavenly hosts, we beseech thee, though we are unworthy, pray that we may be encompassed with a shadow of thine unearthly glory; preserving us who kneel and cry endlessly: Deliver us from oppression since ye are the prince of the highest powers.

Kontakion of the Theotokos (Tone 2)

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

Daily Readings

THE EPISTLE (for the Seventeenth Sunday after Pentecost)

Make your vows to the Lord our God and perform them.

God is known in Judah; His Name is great in Israel.

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians (6:16 - 7:1)

Brethren, we are the temple of the living God; as God said, “I will live in them and move among them, and I will be their God, and they shall be My people. Therefore come out from them, and be separate from them,” says the Lord, “and touch nothing unclean; then I will welcome you, and I will be a father to you, and you shall be My sons and

daughters, says the Lord Almighty.” Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of body and spirit, and make holiness perfect in the fear of God.

THE GOSPEL (for the Second Sunday of Luke)

**The Reading of the Holy Gospel is according to St. Luke
(6:31-36)**

The Lord said: “As you wish that men would do to you, do so to them. If you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them. And if you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same. And if you lend to those from whom you hope to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to receive as much again. But love your enemies, and do good, and lend, expecting nothing in return; and your reward will be great, and you will be sons of the Most High; for He is kind to the ungrateful and the selfish. Be merciful, even as your Father is merciful.”

The Synaxarion

On October 5 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Martyr Charitina of Amisos.

Verses

That for which she prayed, the loosing of the body,
Charitina receiveth, behold, by praying.

On the fifth Charitina entered the city of God.

Orphaned young, Charitina was adopted by an eminent Christian man called Claudius, who brought her up as his own daughter. Charitina studied the law of God, day and night, and vowed to live in perpetual virginity as a true bride of Christ. The governor Dometius wanted to kill Charitina because she led many to the Lord. A judge ordered that her hair be cut off and live coals put on her head, but the maiden was preserved by God’s power. She was bound to a wheel which began to turn, but an angel of God stopped the wheel and Charitina remained unharmed. Then the wicked judge sent some dissolute youths to take her virginity. Fearing this attack, Charitina knelt in prayer to God to receive her soul before that could happen. At that moment, her soul soared to the immortal Kingdom of Christ in 290.

On this day, we also commemorate Venerable John, bishop of Euchaïta; and Venerable Eudokimos of Vatopedi monastery on Athos. By the intercessions of Thy saints, O Christ God, have mercy upon us. Amen.

OFFERINGS

Holy Bread is being offered by Nickie Malouf, Debi Dodds, Ken Malouf and their families for the one-year memorial of the servant of God, Chuck Malouf (+3 October, 2024), beloved husband, father, brother, grandfather and godfather. Blessed be the memory of Thy servant Chuck, worthy of blessedness and eternal memory.

Memorial wheat is being offered this morning by the Habib family for: the one-year memorial of Chuck Malouf (+3 October, 2024); also for the one-year memorial of the Archpriest John W. Downing (+4 October, 2024), for the peace and comfort of his family, Sam Downing and children, Susan Downing Gomez and Michael Gomez and children, Shirley Downing and children, Greg & Maria Paley and children. Memory eternal.

Holy Bread is also being offered by Mimi Hallak and family for the memorial of her beloved brother, Fouad (+5 October, 2012). Memory eternal.

Holy Bread is also being offered this morning by Beverly Kushida Ansara in honor and loving memory of her beloved father, Tatsuo Kushida (+12 October, 1998), her beloved mother, May Kushida (+18 October 2015), and my beloved sister, Pamela Kushida (+7 October, 2023). May their souls rest in peace. Memory Eternal.

Today's coffee hour is being hosted in honor of Michael Malouf, celebrating his 79th birthday. May God grant him many years!

Special offerings and requests for prayer are being made . . .

by Pat Malouf for her husband, Michael Malouf, on the occasion
of his birthday today. May God grant him many years!

for the continued health of Minnie Lush.

for Ramez Hage celebrating his birthday, October 6th, and congratulations to Ramez & Rima celebrating their 53rd wedding anniversary, October 7th. May God grant you many more years filled with good health and happiness. Much love, Rima, Teddy, Steven Hage and their families.

for the repose of the newly-departed, Nodar Ghordoladze (+30 September, 2025), the cousin of Kristina Rodriguez. Memory eternal.

Included in our prayers throughout the month of October are those celebrating their birthday: Anthony Botezatu (10/1), Jonathan Rowihab (10/1), Madelyn Manning (10/02), Natalie Dawud (10/4), Joyce Salamy (10/4), Nicole Dunphy (10/6), Michael Malouf (10/5), Ramez Hage (10/6), Tom Homsy (10/6), Dalila Bodden (10/07), Edna L. Deeb (10/8), Marisah Yazbek (10/8), AJ Katerelos (10/9), Carrie Sadd Khouri (10/9), Bria McLinn (10/9), David Obenhaus (10/9), Christianna Randee Ababseh (10/10), Abigail Zaina Abughazaleh (10/10), Rami Jeries Madain (10,10), Glenn Terry (10/10), Leilaney Ababseh (10/11), John Malouf (10/11), Mary Sarchizian (10/11), Jessica Abughazaleh (10/12), Samantha Abughazaleh (10/12), Tina Coury (10/12), Paulina Nassif (10/12), Michael Nassir (10/12), Ed Chaffin (10/13), Michael Martsolf (10/13), Jed Dabbour (10/14), Colin Gantus (10/14), Mark Nassir (10/14), Elie Yazbek (10/14), Aliyah Ababseh (10/15), Steven Abughazaleh (10/15), Nicole Lee Nasser Dunphy (10/15), Gavin Scott (10/15), Sophie Scott (10/15), Cathy Durrett (10/16), Bill Klimowych (10/17), Audrianna Hage (10/18), Vera Ababseh (10/19), Dena Sophia Nicola Swain (10/20), Christina Rygiol (10/20), Ameera Caroleen Abughazaleh (10/20), Michael Aldaya (10/20), Leila Salamy (10/20), Iain Patrick Blair (10/23), Leilah Yanni (10/23), Justin Charles Coury (10/24), Charmaine Darmour (10/27), Daniel Saidy (10/27), Sylvana Barney (10/28), Robert Homsey, Jr. (10/28), Natacha Yazbek (10/28), Keira Placeres (10/29), Ricky Nicola, Jr. (10/29), Alexandra Ibrahim (10/30), Dominique Ibrahim (10/30), Sherri Prewett Acri (10/30), Mallory Murr (10/31), Elaine Srouf (10/31); and celebrating their wedding anniversary: Mark & Alexandra Nassief (10/4), Collyn & Lisa Nielsen (10/6), George & Janet Saade (10/6), Ramez & Rima Hage (10/7), Christian & Lisa Gascou (10/7), Leslie & Mark Henry (10/09), Robert & Amal Makhoul (10/10), Leilah & Daniel Lewin (10/11), Richard & Janice Khoury (10/20), Father Minas & Presbyteria Nicole Sarchizian (10/29). May God grant them all many years!

Included in our prayers for the departed during the month of October are:

| | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| William F. Cates +27 Oct. 1953 | Dn. Fadel Mubaraka, +15 Oct., 2007 |
| Elias Nassief +20 Oct. 1956 | Michael Abughazaleh, +17 Oct. 2007 |
| Della H. Cates +11 Oct. 1963 | Evelyn Raies-Murr, +17 Oct. 2007 |
| Richard Zraick, +13 Oct. 1974 | Philip Ryan, +18 Oct. 2007 |
| Elsie Gallade, +4 Oct. 1978 | Tove Kelsey, +3 Oct. 2008 |
| Elsie Barkett Murray, +4 Oct. 1980 | Miriam Saadeh, +1 Oct., 2009 |
| Cora May Spencer, +16 Oct. 1983 | Yvonne Rihbany, +21 Oct. 2009 |
| Frank G. Farris, +27 Oct. 1985 | Josephine Nicola, +26 Oct., 2009 |
| Peter Meena, +27 Oct. 1989 | Eva Bandak, +10 Oct., 2009 |
| Elias Saadeh, +19 Oct. 1976 | Marion Deeb, +2 Oct., 2010 |
| Nicholas Barakat, +16 Oct. 1992 | Ghalia Dares, +17 Oct, 2010 |
| Derek Jacob, +5 Oct. 1992 | Somaya Ghawi Rizik, +3 Oct., 2011 |
| Nafie Saba-Skaff, +14 Oct. 1995 | Khazma Makhoul, +7 Oct., 2011 |
| Sophie Yanni, +28 Oct. 1995 | Esshak Sayegh, +10 Oct., 2011 |
| Rose C. Farris, +1 Oct. 98 | Jack M. Malouf, +23 Oct., 2011 |
| Hanna Sweis, +4 Oct. | Fouad Azzam, +5 Oct., 2012 |
| Toufic Thabet, +17 Oct. | Adele Muamar, +4 Oct., 2013 |
| Jacqueline M. Nassir, +12 Oct. 1999 | Antoine Maalouf, +29 Oct., 2013 |
| Frank Palmer, +16 Oct. 1999 | George Saba, +22 Oct., 2014 |
| Ghazi Ababseh, +23 Oct. 1999 | Lucille Arakalian, +1 Oct., 2015 |
| Mitry Saadeh, +Oct. 13 | May Kushida, +18 Oct., 2015 |
| Tatsuo Kushida, +12 Oct., 1998 | Evonne George, +11 Oct., 2016 |
| Robert Jurado, +28 Oct. 1998 | Gretta Casalnuovo, +30 Oct., 2016 |
| Lillian Saliba Murr +12 October 2000 | Kathleen O'Dea, +23 Oct., 2017 |
| Saide Simon, +13 Oct. 2000 | Esma Khoury, +31 Oct., 2017 |
| Ramza Aboud, +18 Oct. 2000 | Iuliu Gota, +29 Oct., 2019 |
| Irene Hopkins, +26 Oct. 2000 | Edward Brady, +7 Oct., 2020 |
| Nancy Lee Downing, +19 Oct. 2002 | Bill Saba, +9 Oct., 2020 |
| V. Rev. Paul Romley, +26 Oct., 2003 | Rose Christensen, +12 Oct., 2021 |
| Mary Homsy, +31 Oct., 2003 | Clarence Frier, +12 Oct., 2022 |
| Marta Vaskis Erwin, +6 Oct., 2004 | Edward Chaffin, +24 Oct., 2022 |
| Guirguis Yostos, +22 Oct., 2004 | Linda Tamoush, +24 Oct., 2022 |
| Samia Malick, +8 Oct., 2006 | Pamela Kushida, +7 Oct. 2023 |
| Andrew Mittry, +Oct., 2007 | Chuck Malouf, +3 Oct., 2024 |
| | Diana Nasser, +28 Oct., 2024 |

Memory Eternal!

Please phone the Church Office if there are any omissions or corrections to the above listing of names. Please bear in mind that some have chosen not to be included in our announcement. Please pardon any errors.

ANNOUNCEMENTS

Attention Parents, Grandparents and Godparents:

Today is the second Sunday of Church School. Get ready for a great year! Register (if you have not already done so) your child(ren) today. Contact Rachel Grundler with any questions you might have at: superintendent@stmichaelvannuys.org

LITURGICAL CALENDAR

NOTE: Wednesdays and Fridays are observed as days of fasting

The Seventeenth Sunday after Pentecost and The Second Sunday of Luke

Great Vespers – Saturday, October 11th, 5 p.m.

Sunday, October 12th - Orthros, 8:30 a.m., Divine Liturgy, 10 a.m.



Metropolitan SABA's Weekly Teaching (in English and Arabic)

View the weekly teaching from Metropolitan SABA here, titled: "In the Orthodox Conscience;" go to: <https://www.antiochian.org/regulararticle/2586>

Please keep in your prayers His Eminence and the members of the Archdiocese's Board of Trustees on their [weeklong pilgrimage in Lebanon](#). They seek to deepen their understanding of the Church's mission and ministry in the Middle East. Regular updates will be provided on [Antiochian.org](#) and the Archdiocese's [Facebook](#) and [Instagram](#) pages. Feel free to share this information with your congregations.



**ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA**

Prot. no.: 482/2025

October 5, 2025

Beloved clergy and faithful of our God-protected Archdiocese,

Greetings in the Name of our Lord and Savior, Jesus Christ. We pray that you enjoyed a peaceful and refreshing summer and that you are diligently engaged as we begin a new ecclesiastical year.

This year marks the 130th anniversary of the arrival of St. Raphael of Brooklyn in North America and the establishment of our Antiochian presence on this continent. The seeds he planted have blossomed, thanks in large part to our dedicated clergy. While most of the early clergy were pious and faithful men whose Orthodox ethos was formed by their families in their homelands without formal theological education, today's clergy are a diverse mixture of men: some who embraced the Orthodox faith as adults, some who immigrated from overseas, and others who were born into Orthodox families here in North America. The common thread among our contemporary clergy is the spiritual formation they receive from their families, parishes, and educational institutions.

With that in mind, we remind you that October in the Antiochian Archdiocese is observed as "Youth Month and Seminary Month." This year, we are blessed with 22 seminarians, most—if not all—of whom will serve this Archdiocese as priests. They will baptize and/or chrismate catechumens, raise up the youth in the faith, educate the laity, comfort the sorrowful, visit the sick, restore the penitent, and heal the broken-hearted. Supporting our future clergy and the institutions that provide their education and formation is vital to the spiritual health of our parishes and ministries. St. Vladimir's, St. Tikhon's, Holy Cross, and our own Antiochian House of Studies need our help to equip these future priests with the tools necessary for proper education and formation.

We live in a pluralistic society where our faith and values are constantly under attack and scrutiny. We need soldiers of Christ to confront the negative trends that affect our youth by instilling in them an Orthodox ethos and a distinctly Orthodox way of life and thinking. Likewise, as we welcome more inquirers thirsting for the truth, we must have competent and educated clergy and lay leaders who can answer their questions and guide them into the faith. To that end, we humbly ask for your generous support of our seminarians and the institutions that educate them.

May our Lord continue to bless you and your families.

Your Father in Christ,

+SABA

Archbishop of New York and Metropolitan of all North America

"The disciples were first called Christians in Antioch" (Acts 11: 26)

Diocese of Los Angeles & the West

Fall Gathering

in the Redwoods.

Hosted by
Ss. Peter & Paul, Ben Lomond, CA

October
10-12, 2025

Presiding:
His Grace Bishop
ANTHONY

Registration &
Hotel Information:



www.SsPeterandPaulOrthodox.com



Friday, October 10:
5:00 PM - Registration
5:30 PM - Vespers
6:30 PM - Dinner

Saturday, October 11:
8 AM - Registration & Continental Breakfast
9 AM - Morning Prayers & Opening Address
9:30 AM to 1 PM - Organizational Meetings
1:00 PM - Lunch
2:00 PM Music Workshop, Hiking,
- Games, Service Project
5:00 PM - or varied activities
5:30 PM - Great Vespers at Ss. Peter & Paul
6:30 PM - Dinner



Navigating the Digital Tsunami

ORTHODOX CHRISTIAN STRATEGIES FOR PROTECTING YOUR CHILDREN



Speaker: Michelle Moujaes, MSW
Executive Director, Faithtree Resources

Join us for a powerful half-day retreat for parents and their teens. You'll gain practical tools and guidance to navigate today's digital world with wisdom, clarity, and faith.

EVENT DETAILS

- **When:** Saturday, October 25
- **Where:** St. Michael Antiochian Orthodox Church, 16643 Vanowen Street, Van Nuys, CA 91406
- **Cost:** \$25 per person (*payment collected at the door*)

RSVP

Please RSVP:



SCHEDULE

| | |
|----------------|--|
| 9:00-10:00 AM | Morning Prayers / Light Breakfast |
| 10:00-11:00 AM | <i>Session 1: What Are We Up Against: Understanding What Our Children Are Facing</i> |
| 11:15-12:30 PM | <i>Session 2: Where is Your Family in Relation to Digital Technology: Taking an Honest Inventory</i> |
| 12:30-1:15 PM | Lunch |
| 1:15-2:30 PM | <i>Session 3: What's Our Plan to Protect Our Children: Leaving with an Intentional Roadmap</i> |
| 2:30-3:00 PM | Q&A |



The Order of St. Ignatius of Antioch
Diocese of Los Angeles and the West
cordially invites members and non-members to a
Town Hall & Dinner Reception with our guest speaker
Roger David
Past North American Chair &
Current North American Treasurer

Hosted by St. Nicholas Orthodox Cathedral

Saturday October 25, 2025
2300 West 3rd St., Los Angeles, CA 90057

6:00 PM Great Vespers
7:00 PM Town Hall, Dinner & Fellowship (no charge)

Please RSVP by October 20th to Esper Kanaan
esper@kanaanconstruction.com or 626.255.8080

Weekly Bible Study Tuesday (October 7)

Our next Bible Study will be held on Tuesday evening, October 7th, at 7 p.m. Sessions are recorded for those unable to attend who may also request the link to the study. Attendance is required for all catechumens.

2025 Holiday Food Collections

St Michael continues to support Loaves & Fishes, a local pantry serving the impoverished areas in Van Nuys and throughout the San Fernando Valley areas.

Drop Off Dates

November 16th and December 14th

***A cart marked Food Collection will be placed in the Community Center*

***Monetary Donations can be placed in the Church Offering Box **earmarked** Food Collection*

- *Canned Soups (pull-up tabs)*
- *Pasta Meals & Canned Sauce*
 - *Canned Meat & Fish*
 - *Canned Fruit & Vegetables*
- *Flour, Cornmeal, Rice, Dry Beans, Peanut Butter & Jelly, Crackers*
 - *Shelf Stable Milk, Cereals, Cooking Oils, Boxed Meals*
- *Pancake & Muffin Mix that Only Require Water, Instant Foods*
 - *Baby Food, Juice Boxes, Apples Sauce & Granola Bars*
 - *Baby Clothes, Baby Diapers & Wipes*
- *Blankets, Underwear, and Socks (Socks #1 requested item)*
- *Hand Soap, Shampoo, Body Wash, Deodorant, Toothbrush, Toothpaste, Floss, Body Wipes, Mouthwash, Gloves, Razors, Shaving Cream, Feminine Hygiene Products, Lotion, Powder, Combs & Brushes*
 - * *Any store scripts \$10, \$15*

*Contact Cindy Tamoush, 818-917-4847 or **cindy.tamoush@gmail.com** should you have any questions. Thank you for your continued support!*

October is “Youth Month” in the Antiochian Archdiocese

Reading the Epistle this morning is: Sabine Moujaes

Parish Council Nominations

On Sunday, November 16, 2025 we will be holding a brief Special Meeting of the Voting Membership solely for the purpose of receiving and accepting nominations for Parish Council members to be elected for there (3), three-year terms (January, 2026 to December, 2028). At this meeting the Nominations Committee will present their report and additional nominations will be open from the floor. The Vice Chair, Constantine Nasr is the Chair of the Nominations Committee. All who are interested and are prepared to be committed in serving on our Parish Council for a three-year term (2026-2028) should be in-touch with Constantine at: constantinenasr@icloud.com or Father Timothy at: frtimothy@stmichaelvannuys.org

It is important that persons being considered be able to fulfill the commitment to serve. Therefore it is necessary that all nominees first be personally asked if they would accept nomination, and second be approved by the Pastor as someone who is qualified. The Parish Constitution prescribes that all nominees must be at least twenty-five years of age or older, have been a pledging member of the parish for at least one year and have fulfilled the canonical requirements of the Faith [Article VI, Sec. 2].

The nominees must also be committed in attending monthly Parish Council meetings held on the third (3rd) Sunday of each month. If necessary, the Parish Council election will be held on two (2) consecutive Sundays: November 23 and 30.

The Word Magazine

The September-October issue of the official periodical of the Archdiocese (The Word) is now available on-line. Go to: <https://www.antiochian.org/regulararticle/2563> Readers can swipe through the pages on their smartphones and tablets, as well as share individual articles via their email and social media.

Upcoming Events (see the foyer bulletin board for more information)

[Note: You may now access our Google Parish Calendar to your personal calendar. Here is the link: <https://calendar.google.com/calendar/u/1?cid=YWRtaW5Ac3RtaWNoYWVsdmFubnV5cy5vcmc>]

Fall Gathering — October 10-12

hosted by St. Peter and Paul Church (Ben Lomond, California)

Town Hall Dinner with Roger David, Past Chair of The Order of St. Ignatius of Antioch - Saturday, October 25th

St. Nicholas Cathedral (Los Angeles), 7 p.m.

St. Michael Feast Day Lunch — Sunday, November 9

Special Meeting of the Voting Membership – Sunday, November 16

Parish Council Election – Sunday, November 23 and 30

Note to Coffee Hour hosts: coffee and paper goods will be provided each week.

Holy Bread Offering List

Oct 12 - open

Oct 19 - open

Oct 26 - The Nasser family

Coffee Hour Hosts Calendar

The Nasser family

Please contact Father Timothy (818/219-3761; frtimothy@stmichaelvannuys.org) to sign-up to offer Holy Bread or to host the Coffee Hour.

EOTHINON 6

الايوثين 6

tone 8

الحن 8

THE SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST AND THE SECOND SUNDAY OF LUKE

Holy Martyr Charitina of Amisos; John, Bishop of Euchaïta;
Eudokimos of Vatopedi monastery on Athos

أبوليتيكيون القيامة بالحن الثامن

انْحَدَرْتَ مِنَ الْعُلُوِّ يَا مُتَحَنَّنٌ، وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ذَا الثَّلَاثَةِ الْأَيَّامِ، لِكَيْ تُعْتِقَنَا مِنَ الْأَلَامِ، فَيَا حَيَاتَنَا وَقِيَامَتَنَا،
يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ

طروبارية رؤساء الملائكة بالحن الرابع
أيها المتقدمون على الأجناد السماويين، نتوسل إليكم نحن غير المستحقين، حتى أنكم
بطلباتكم تكتنوفوننا بظل أجنحة مجدكم غير الهولي، حافظين إيانا نحن الجاثين
والصارخين بغير فتور، أنقذونا من الشدائد، بما أنكم رؤساء مراتب القوات العلوية

قنداق السيدة على اللحن الثاني

يا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْذُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنْ أَصْوَاتِ
ظَلِّبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَذَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنَّكَ صَالِحَةٌ، نَحْنُ الْصَارِخِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بِإِدْرِي
إِلَى الشَّفَاعَةِ وَأُسْرِعِي فِي الطَّلِبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكِ

الرسالة

صلُّوا وأَوْفُوا الرَّبَّ الْهَنَا.
اللهُ مِعْرُوفٌ فِي أَرْضِ يَهُودَا. اسْمُهُ عَظِيمٌ فِي إِسْرَائِيل.
فَصَلُّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسِ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى أَهْلِ كُورِنْثُوسِ.

(1:7-6:16)

يَا إِخْوَةُ، أَنْتُمْ هَيْكَلُ اللَّهِ الْحَيِّ، كَمَا قَالَ اللَّهُ، "إِنِّي سَأَسْكُنُ فِيهِمْ، وَأَسِيرُ فِيهِمْ بَيْنَهُمْ،
وَأَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا وَهُمْ يَكُونُونَ لِي شَعْبًا. فَلِذَلِكَ أَخْرِجُوا مِنْ بَيْنِهِمْ وَاعْتَرَلُوا"، يَقُولُ الرَّبُّ "وَلَا
تَمْسُوا نَجَسًا. فَأَقْبِلْكُمْ وَأَكُونُ لَكُمْ أَبًا وَتَكُونُوا أَنْتُمْ لِي بَنِينَ وَبَنَاتٍ، يَقُولُ الرَّبُّ الْقَدِيرُ."
وَإِذْ لَنَا هَذِهِ الْمَوَاعِدُ، أَيُّهَا الْأَحِبَّاءُ، فَلْنُظْهِرْ أَنْفُسَنَا مِنْ كُلِّ أَدْنَسِ الْجَسَدِ وَالرُّوحِ، وَنُكَمِّلِ
الْقِدَاسَةَ بِمَخَافَةِ اللَّهِ.

الإنجيل

فَصَلُّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لَوْقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

(36:6-31)

قَالَ الرَّبُّ: كَمَا تُرِيدُونَ أَنْ يَفْعَلَ النَّاسُ بِكُمْ، كَذَلِكَ أَفْعَلُوا أَنْتُمْ بِهِمْ. فَإِنَّكُمْ إِنْ أَحْبَبْتُمْ
الَّذِينَ يُحِبُّونَكُمْ، فَأَيَّةُ مَنَّةٍ لَكُمْ؟ فَإِنَّ الْخَطَاةَ أَيْضًا يُحِبُّونَ الَّذِينَ يُحِبُّونَهُمْ. وَإِذَا أَحْسَنْتُمْ
إِلَى الَّذِينَ يُحْسِنُونَ إِلَيْكُمْ، فَأَيَّةُ مَنَّةٍ لَكُمْ؟ فَإِنَّ الْخَطَاةَ أَيْضًا هَكَذَا يَصْنَعُونَ. وَإِنْ
أَقْرَضْتُمْ الَّذِينَ تَرْجُونَ أَنْ تَسْتَوْفُوا مِنْهُمْ، فَأَيَّةُ مَنَّةٍ لَكُمْ؟ فَإِنَّ الْخَطَاةَ أَيْضًا يَقْرَضُونَ
الْخَطَاةَ لِكَيْ يَسْتَوْفُوا مِنْهُمْ الْمَثْلَ. وَلَكِنْ، أَحِبُّوا أَعْدَاءَكُمْ، وَأَحْسِنُوا وَأَقْرَضُوا غَيْرَ مُؤَمِّلِينَ
شَيْئًا، فَيَكُونُ أَجْرُكُمْ كَثِيرًا، وَتَكُونُوا بَنِي الْعَلِيِّ. فَإِنَّهُ مُنْعِمٌ عَلَى غَيْرِ الشَّاكِرِينَ وَالْأَشْرَارِ.
فَكُونُوا رُحَمَاءَ كَمَا أَنَّ أَبَاكُمْ هُوَ رَحِيمٌ.

ملاحظة بخصوص تناول القربان المقدس

إن مفهومنا لتناول القربان يعنى عمومية المشاركة فيه لذوى العقيدة الواحدة، الا إن المشاركة في سر القربان المقدس هنا مقتصر فقط على أعضاء الكنائس الارثوذكسية والذين يحضرون أنفسهم بالصلاة والصوم والاعتراف منذ فترة قريبة (وعلى كل حال، فإننا ندعو الجميع للمشاركة فى الخبز المقدس الذى يوزع عند إنتهاء مراسيم القداس). رجاء مراجعة الكاهن .إذا رغبت أن تصبح عضوا .فى الكنيسة الارثوذكسية